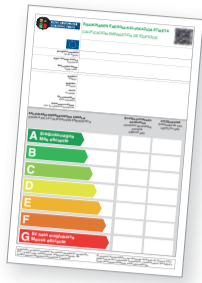


Eska ezazu ziurtagiria,  
zure eskubidea baita

Exige el certificado,  
estás en tu derecho



ENERGIAREN  
EUSKAL ERAKUNDEA  
ENTE VASCO  
DE LA ENERGÍA

EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

EKONOMIAREN GARAPEN  
ETA AZPIEGITURA SAILA

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO  
ECONÓMICO E INFRAESTRUCTURAS

# Eraikinen eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria

## Certificado de eficiencia energética de edificios

Etxebizitza bat erosten edo alokatzen duten pertsona guztiek eskubidea dute eraikinen ziurtagiri energetikoaren inguruko informazioa eskuratzeko. Eraikinen arteko kontsumo energetikoa balioesteko eta konparatzeko aukera ematen du, eraginkortasun energetiko handia, A mailatik eraginkortasun gutxikoa azaltzeko erabiltzen den G mailara sailkapena eginez.

Ziurtagiriak, Eusko Jaurlaritzak egokitutako erregistroan behar bezala izena emanda, etiketa energetiko bat du, eta bertan eraikinak energia aldetik dituen ezaugarrien inguruko informazio publikoa azaltzen da.

Kalifikazio energetikoari esker, jatorri ez berriztagarriaren energia primarioaren kontsumoa eta CO<sub>2</sub>-aren emisioak ezagutu ahal ditugu, eraikin, etxebizitza eta lokal batek dituen premia energetiko estandarrak asetzeari begira.

Beharrezkoa da eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria edukitzea honako kasu hauetan:

- Eraikuntza berriko eraikin guztietan.
- Saltzen edo alokatzen den egungo eraikin osoan edo zati batean (etxebizitzak, lokalak...).
- Erakunde publiko batek erabiltzen duen 250 m<sup>2</sup> baino gehiagoko azalera duen eraikin batean.

La certificación energética de edificios es una información a la que todas las personas que compren o alquilen una vivienda tienen derecho. Permite valorar y comparar los edificios respecto a su consumo de energía en un rango que gradúa la alta eficiencia energética de la A hasta la ineficiencia de la G.

El certificado, debidamente inscrito en el registro habilitado por el Gobierno Vasco, contiene una etiqueta energética que servirá de información pública sobre el comportamiento energético del inmueble.

La calificación permite conocer la estimación del consumo de energía primaria de origen no renovable y las emisiones de CO<sub>2</sub> de un edificio, vivienda o local para cubrir unas necesidades energéticas estándares.

Es obligatorio disponer de un certificado de eficiencia energética:

- Para todos los edificios de nueva construcción.
- Para los edificios existentes completos o partes de ellos (viviendas, locales...) que se vendan o alquilen.
- Edificios en los que una entidad pública ocupe más de 250 m<sup>2</sup>.

Ziurtagiriak hamar urteko baliozkotasuna du.

El certificado tendrá una validez de diez años.

# Eroslea edo maizterra / Errentaria

Etxebizitza edo lokal bat erosi edo alkatzen dutenek eskubidea dute eraikinaren ezaugarri energetikoez **INFORMAZIOA** jasotzeko. Horretarako, haren inguruan egiten den publizitateak **etiketa** bat azaldu behar du, lortutako **kalifikazio energetikoa** adierazten duena.

ERAIKINAREN ENERGIA-KALIFIKAZIOA ETIKETA CALIFICACION ENERGETICA DE EDIFICIOS		
Erregistro-zenbakia Nº de registro		
Egun honetan sinatua Suscrito el		
Noiz arteko balioa Válido hasta		
Eraikina Edificio		
Helbidea Dirección		
Herria Localidad		
Zona klimatikoa Zona Climática		
Eraikinaren erabilera Uso del edificio/vivienda/focal		
<b>KALIFIKAZIO ENERGETIKOKO ESKALA</b> ESCALA DE LA CALIFICACION ENERGETICA	<b>Energia primarioko kontsumoa</b> Consumo de energía primaria kWh/m² año	<b>CO<sub>2</sub> igorpenak</b> Emisiones de CO <sub>2</sub> kgCO <sub>2</sub> /m² año
<b>A</b> Eraginkorragoa Más eficiente		
<b>B</b>		
<b>C</b>		
<b>D</b>		
<b>E</b>		
<b>F</b>		
<b>G</b> Ez hain eraginkorra Menos eficiente		

Eraikinaren kontsumo errealean eta karbono-dioxidoaren igorpenetan (CO<sub>2</sub>) eragina dute, besteak beste, eraikinaren eragiketa- eta funtzionamendu-baldintzek eta baldintza klimatikoak.

El consumo real del edificio y sus emisiones de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) dependerá de las condiciones de operación y funcionamiento del edificio y de las condiciones climáticas, entre otros aspectos.

# Comprador o Inquilino / Arrendatario

Quien compre o alquile una vivienda o local tiene derecho a recibir **INFORMACIÓN** sobre el comportamiento energético del inmueble. Para ello, la publicidad al respecto debe disponer de una **etiqueta** que indique la **calificación energética** alcanzada.

Etxebizitza konfort egoera egokian edukitzeko behar den kontsumo energetikoaren maila adierazten du kalifikazioaren letrak.

La letra de la calificación significa el nivel de consumo de energía que se necesita para mantener la vivienda en condiciones de confort.

# Saltzailea edo Errentaria

Saldu edo alokatzeko diren eraikinaren jabeek ziurtapen energetikoa egin behar diete eraikin horiei, horretan jarduteko baimendutako teknikari ziurtatzaileen bidez.

Salmentari edo alokairuari begirako publizitate guztiak haien kalifikazio energetikoari buruzko informazioa eman behar du, hau da, **etiketa energetikoa** azaltzea; bertan argi eta garbi zehaztu behar da informazioa zeri dagokion, hots, eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria proiektuari, amaitutako eraikinari, egungo eraikinari edo bere zati bati.

# Arau-haustea

Etiketaren energetikoa ez erakustea arau-hauste edo falta arina da, eta 300 eta 600 euroren arteko isuna dakar. Erregistratzeko, ziurtagiria aurkezteko dagoen betebeharra ez betetzea edo informazioa faltsutzea arau-hauste larriak dira, eta 601 eta 6.000 euroren arteko isuna jar daiteke.

Konfort tenperatura lortzeko (20° C neguan), kalifikazio energetikoa hobetzen den neurrian gutxitu egiten da etxebizitzaren kontsumo energetikoa.

# Vendedor o Arrendador

Los propietarios de inmuebles destinados a la venta o alquiler deben certificar obligatoriamente su comportamiento energético a través de técnicos certificadores habilitados para ello.

Además, la publicidad dirigida a la venta o alquiler debe mostrar la información sobre la calificación energética del mismo, es decir, la **etiqueta energética**. En ella se debe especificar de forma clara e inequívoca si la información se refiere al Certificado de Eficiencia Energética del proyecto, del edificio terminado, o del edificio o parte del edificio existente.

# Infracciones

No exhibir la etiqueta energética constituye una infracción leve penada con una multa de 300€ a 600€. Incumplir la obligación de presentar el certificado para su registro o falsear la información son infracciones graves con multas de 601€ a 6.000€.

El consumo de una vivienda para mantener la temperatura de confort (20° C en invierno) disminuye a medida que mejora la calificación energética.